

ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ ТЕЗАУРУСОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Л.М. Блинкова,

доцент БГУ, г. Минск

Н. Ф. Рингель,

ст. преподаватель БГУ, г. Минск

Тезаурус в современной лексикографии - особая разновидность словарей общей или специальной лексики, в которых указаны семантические отношения (синонимы, антонимы, паронимы, гипонимы, гиперонимы и т.п.) между лексическими единицами. Таким образом, тезаурусы, особенно в электронном формате, являются одним из действенных инструментов для описания отдельных предметных областей.

В отличие от толкового словаря, тезаурус позволяет выявить смысл не только с помощью дефиниции, но и посредством соотнесения слова с другими понятиями и их группами, благодаря чему он может использоваться для наполнения баз данных систем искусственного интеллекта.

Существует два типа тезаурусов, а именно: предметный и функциональный.

Предметный тезаурус фиксирует контент ресурса, то есть то, о чем идет речь в ресурсе.

Функциональный тезаурус фиксирует роль ресурса, то есть рабочий процесс, к которому причастен ресурс. Эти тезаурусы полезны как для классификации в рамках ведения учета онлайн-ресурсов, так и для их описания.

Тезаурус обладает рядом черт и характерных особенностей, из которых в первую очередь нужно указать следующие:

- Неполнота любого тезауруса по сравнению с реальным развитием

- предметной области, - его фрагментарность, относительная непоследовательность;

- Иерархичность, восприятие предметной области сквозь призму

- ценностного подхода; выделенные приоритеты составляют определенную подсистему - ядро тезауруса;

- Творческое пересоздание, переосмысление;
- Ориентирующий характер тезауруса;
- Наличие родственных явлений в других тезаурусах, что ставит вопрос
 - о генезисе тезаурусов;
 - Разнообразие и изменчивость тезаурусов, множественность уровней освоения предметной области; при наличии ядра — отсутствие четких границ;
 - Действенность тезауруса, который влияет на поведение, другие проявления субъекта; воспитывающий (социализирующий) характер.

В зависимости от того с каких позиций оценивается информация, различают такие ее аспекты, как синтаксический, семантический и прагматический.

Информацию, рассмотренную только относительно синтаксического аспекта, часто называют данными.

Семантический аспект отражает смысловое содержание информации и соотносит ее с ранее имевшейся информацией. Смысловые связи между словами или другими элементами языка отражаются в тезаурусе. Тезаурус состоит из двух частей: списка слов и устойчивых словосочетаний, сгруппированных по смыслу, и некоторого ключа, например алфавитного, позволяющего расположить слова в определенном порядке. При получении новой информации тезаурус может изменяться, и степень этого изменения характеризует воспринятое количество информации.

В состав электронного тезауруса входят как данные, так и метаданные. Существует ряд технологических опций создания, хранения и доступа к метаданным. Они эволюционируют со временем при наличии новых продуктов и услуг и при добавлении новых характеристик.

Для создания метаданных можно использовать специально сконструированный инструмент, и таким образом каталоги будут связаны с синтаксисом метаданных. Эти инструменты могут быть частью системы создания ресурсов, такой как, например, текстовый редактор, частью системы управления

ресурсами, такой как система управления веб-контентом или они могут быть автономными инструментами.

Метаданные можно хранить двумя главными способами, либо в базе данных отдельно от ресурса, или же внедренными внутри ресурса, который они описывают. Выбор способа определяется спецификой рабочих требований и типа ресурса.

Итак, если строится, например, система англо-русского машинного переводного словаря, то решаются задачи, связанные с выбором и кодированием признаков, которые могут входить в зону семантических сведений. В первую очередь, это признаки семантических подклассов знаменательных слов (имени существительного, имени прилагательного и глагола), а также семантические группы местоимений, предлогов. Вопрос об отнесении знаменательного слова к тому или иному семантическому подклассу достаточно сложен. В самом общем виде он сводится к выделению в слове определенного семантического признака (или признаков), который является ведущим на каком-то этапе анализа.

Проектирование содержания образования определяется его целями. Конкретизация целей образования и проектирование задаваемой учебной информации, составляющей основу обучения, на уровне общего теоретического представления вряд ли возможна. Во-первых, такая конкретизация в сфере “образования образованных людей”, каковыми являются студенты высшей школы, приведет к насаждению единой, в значительной степени умозрительной, модели как результата обучения, не учитывающей различные формы деятельности, опыт, личностные особенности и потребности обучаемых. Во-вторых, такая конкретизация не будет учитывать растущее многообразие профессиональной деятельности.

Первоначальная конкретизация целей проектирования содержания образования осуществима на уровне учебной дисциплины. Она заключается в определении требований к конечному результату обучения и выражается в наборе учебных предметов, содержащих необходимую учебную информацию. Формой представления такой информации является учебный план образовательного учреждения, реализующего профессиональное образование.

В этом контексте перспективным представляется построение учебного плана и учебных программ подготовки специалистов, базирующихся на тезаурусе. При этом могут использоваться информационно-поисковые (ИПТ) и логико-категориальные (ЛКТ) тезаурусы.

Метод построения ИПТ и ЛКТ, основанный на анализе новейшей специальной литературы, позволяет считать тезаурус объективно отражающим сущность и перспективы развития специальности, так как

документальный информационный поток, на основе анализа которого строится тезаурус, формируется практически бесконечным числом участников научной- коммуникации в данной области знания. Таким образом, содержание подготовки специалистов, спроектированное на основе тезауруса, будет объективно и адекватно отражать в каждый конкретный момент времени требуемый уровень, содержание и характер профессионально-педагогической деятельности.

Тезаурус содержит понятия всех уровней иерархии, что позволяет осуществить составление объективной учебной программы, дает возможность распределять учебное время таким образом, чтобы дисциплинам низших иерархических уровней, содержание которых изменяется значительно быстрее, выделялось меньше времени.

Тезаурус может встраиваться в экспертную систему, которая в этом случае (будучи снабжена средствами обучения) может использоваться как автоматизированная обучающая система.

Представление базы данных в виде тезауруса позволяет разработать стройную концепцию ступенчатого образования. Основанием для использования тезауруса в педагогической практике является аналогия между учебным процессом и совокупностью семантических процессов, происходящих в некоторой языковой среде. Эта языковая среда образована множеством элементарных понятий (законов, теорий, методов, проблем, научных фактов) и связей между ними (конкретизация, интерпретация, формализация, моделирование, аналогия, синтез, анализ, абстракция, индукция, дедукция и т.д.), а также совокупностью вложенных друг в друга структур:

элементарные понятия, элементарные структуры из элементарных понятий и т.д.

В педагогике понятие “тезаурус” связывают с информационно-сематической моделью обучения. Каждый индивидиум обладает собственным понятийным психологическим тезаурусом - тезаурусом личности. Расширение тезауруса личности обучающегося при включении в него новой информации интерпретируется как обучение.

В работе Г. Ильина предлагается модель факторов регуляции учебно-познавательной деятельности. Центральным объектом в данной модели является тезаурус, который «служит информационным хранилищем накапливаемого опыта, отдельные уровни и компоненты которого могут актуализироваться под влиянием внешних воздействий (условии)». [1]

В содержании тезауруса разграничивают два типа образования, образы (операнды) и операции. Процесс обучения представляется как процесс расширения и реструктурирования тезауруса.

В этом ракурсе интересен подход Л.В. Макаровой по обоснованию логико-категориальных тезаурусов и их практическому применению. [2] Предлагается методика объективного отбора содержания образования и выделения «ядра» предметной области на основе информационно-поисковых тезаурусов, модель представления знаний в виде логико-категориальных тезаурусов. Так, пакет прикладных программ «Тезаурус» позволяет создать продукционную базу знаний на основе информационно-поисковых и логико-категориальных тезаурусов. Другая система, по утверждению автора, позволяет оценивать уровень сформированное™ знаний, делать прогноз дальнейшего педагогического процесса и осуществлять управление содержанием образования.

Разграничивая понятия «информационно-поисковый тезаурус» и «логико-категориальный тезаурус», автор считает, что первый лишь делит терминополь (предварительно отобранное множество понятий) на отдельные области, а второй — устанавливает их логическую и функциональную взаимосвязь. [2] При этом построение информационно-

поисковых тезаурусов рассматривается как этап построения логико-категориальных тезаурусов.

Тезаурус можно определить как множество дескрипторов и связей между ними, т.е. позволяет описывать процесс обучения на уровне «учебных элементов».

Тезаурус дает возможность как однозначного описания содержания образования, определяемого образовательной программой, так и анализа возможных последствий реализации программы.

В реализации указанного подхода можно выделить несколько этапов. Во-первых, необходимо провести информационный поиск в конкретной предметной области для определения содержания, характера профессионально-педагогической деятельности, ее условий и особенностей, объекта, предмета, целей и задач, тенденций развития и т.д. Во-вторых, следует выделить ключевые слова, которые в качестве основных структурных единиц — дескрипторов составят терминопole тезауруса. В-третьих, дескрипторы следует представить в соответствующей, оптимальной для конкретных задач, форме. Наиболее целесообразно представление дескрипторов в форме фрейма [3;4]

Таким образом, использование тезауруса и основанных на нем методик проектирования содержания учебной дисциплины позволяет задавать результаты обучения и, следовательно, оптимизировать процесс подготовки специалистов и повышения их квалификации.

Проектирование содержания обучения на основе тезауруса даст возможность четко выделить структурно-логические основания учебных

дисциплин, круг базовых понятий, определить и оптимальным образом использовать межпредметные и межцикловые связи, обеспечить преемственность и целостность учебного содержания, что позволит повысить эффективность обучения и создаст возможности для постепенного перехода к непрерывному проективному образованию.

Литература

1. Ильин Г. Проектное образование и становление личности // Высшее образование в России, 2001, № 4, С. 85-88

2. Макарова Л.В. Преподаватель: методы деятельности и аттестация. - М, 1992.-162 с.
3. Гурье Л.И. Проектирование педагогической подготовки преподавателя технического вуза на основе тезауруса/ Инженерная педагогика. Сб. научн. статей. - М.: МАДИ, 2001.
4. Ахметова Д.З., Гурье Л.И. Преподаватель вуза и инновационные технологии // Высшее образование в России, 2001, № 4, С. 89-95.
5. http://ifets.ieee.Org/russian/depository/v4_i4/pdl/3.pdf/3 (Гурье Л.И. Использование тезаурусов в проектировании педагогической подготовки преподавателей технических вузов в системе последиplomного образования, КГТУ, Educational Technology and Society 4 (4), 2001)

© Блинкова Л.М., Рингель Н.Ф., 2012